

El Mercado de Agua en California

MAYO 2019

Ellen Hanak, Jelena Jezdimirovic, Gokce Sencan

► La comercialización del agua es una herramienta importante para manejar los escasos suministros.

En el mercado del agua en California, compradores y vendedores intercambian agua a través de contratos de arrendamiento a corto plazo y a largo plazo, y mediante la venta permanente de sus derechos sobre el agua. El comercio añade flexibilidad al proceso estatal de asignación del agua. Las transferencias a corto plazo disminuyen el impacto económico de la escasez durante sequías al transferir agua a actividades y lugares donde la falta de agua será más costosa. Las transferencias a largo plazo y permanentes ayudan a adaptarse a cambios geográficos en la demanda de agua mientras la economía cambia y la población crece. Actualmente, la mayoría del comercio involucra agua de superficie. El establecer mercados de agua subterránea podría reducir significativamente los costos de equilibrar las cuencas de agua subterránea bajo la Ley de Administración Sustentable de Agua Subterránea (SGMA, por sus siglas en inglés).

► La venta de aguas creció significativamente durante los 1990s, pero el comercio se ha mantenido bastante estable desde entonces.

A nivel estatal, casi 1.5 millones de acres-pies de agua se comercializan al año—cerca del 4% de toda el agua usada por ciudades y granjas. La mayoría del comercio se realiza dentro del mismo condado (44%) o región (33%). El estado comenzó a fomentar el crecimiento del mercado a principios de los 1980s, cuando las transacciones anuales eran en promedio algo más de 100,000 acres-pies. Un importante repunte en la actividad comercial ocurrió durante la sequía de 1987-92. En 1991, las compras directas del estado y un Banco de Agua para Sequías administrado por el estado generaron transacciones de más de un millón de acres-pies. La ampliación del mercado continuó cuando regresaron las lluvias, impulsada en parte por el aumento en compras de agua para el ambiente. El comercio ha estado bastante estable desde principios de los 2000s.

► La mayoría de las ventas de agua son del sector agrícola.

Tanto las granjas como las ciudades compran agua, pero la mayoría de los vendedores están en el sector agrícola—reflejando el hecho de que las granjas poseen muchos más derechos sobre el agua (cerca de cuatro veces más que las ciudades). Los 2000s vieron un cambio hacia más arrendamientos a largo plazo y ventas permanentes. Las ciudades en crecimiento en el Valle de San Joaquín y el sur de California fueron grandes compradores. Las ciudades del sur de California ahora reciben cerca del 15% de sus suministros provenientes de esas transacciones. El mercado ha apoyado también áreas de agricultura productiva que no cuentan con suministros confiables y ha ayudado a mantener con vida los huertos durante las sequías.

► Las ventas de agua también apoyan al medio ambiente.

Las compras de agua ambiental se utilizan para apoyar refugios de vida silvestre, aumentar los flujos para peces, y hasta hace poco, reducir la acumulación de sal en el mar de Salton. Dichos negocios pueden ayudar a reducir conflictos entre los usuarios del agua a causa de la asignación de escasos suministros. En total, cerca de seis millones de acres-pies fueron adquiridos para propósitos ambientales de 1982-2017, o 17% de los flujos totales del mercado. Los fondos han venido de los contribuyentes de impuestos estatales y federales y algunos usuarios del agua. Recientes disminuciones en los fondos han reducido los volúmenes de compras de agua ambiental.

► El proceso de aprobación de transferencia es complicado.

El comercio está sujeto a supervisión reguladora porque mover agua de un lugar a otro puede afectar el medio ambiente y a otros usuarios del agua. Sin embargo, el proceso de aprobación de transferencia es fragmentado e inconsistente, con diferentes reglas para diferentes tipos de derechos sobre el agua y agencias. Las revisiones administrativas federales y estatales pueden ser prolongadas—usualmente tardando meses, y hasta años. Muchos distritos de irrigación restringen el comercio de agua de superficie con interesados externos y muchos condados rurales restringen transferencias de aguas subterráneas. Como



parte de sus planes para implementar la SGMA, muchas de las nuevas agencias de sustentabilidad del agua subterránea también establecerán sus propias políticas de comercialización de aguas subterráneas.

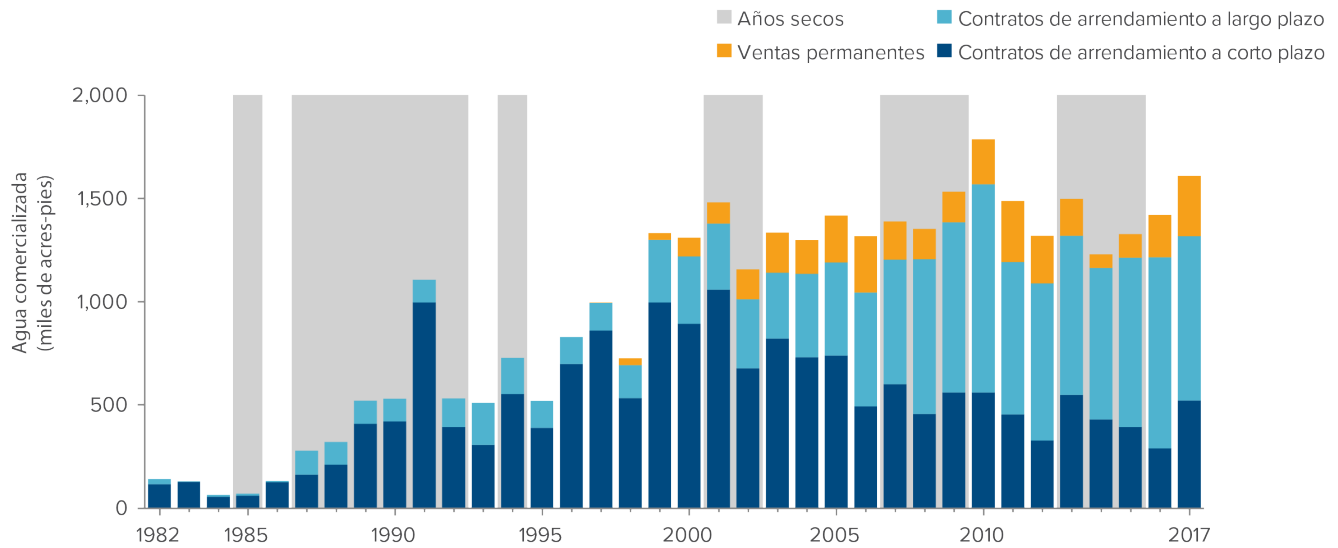
► **Las reformas podrían ayudar a fortalecer el mercado.**

Algunos cambios podrían ayudar a que el mercado del agua de California funcione mejor. Una prioridad principal es mejorar la información sobre la disponibilidad de agua y la cantidad que puede ser comercializada sin peligro de dañar el medio ambiente o a otros usuarios legales del agua. Establecer mercados de agua subterránea requerirá sólidos sistemas de contabilidad de cuencas, así como límites en la cantidad de agua que cada usuario puede bombear. Crear un registro central de información sobre los volúmenes y precios de las negociaciones puede también mejorar la transparencia y el acceso al mercado. Clarificar y simplificar el proceso de revisión de transferencias es otra prioridad. El abordar las debilidades en la infraestructura que restringe el movimiento de agua entre compradores y vendedores también podría mejorar el comercio en algunas áreas.

[CONTINÚA]



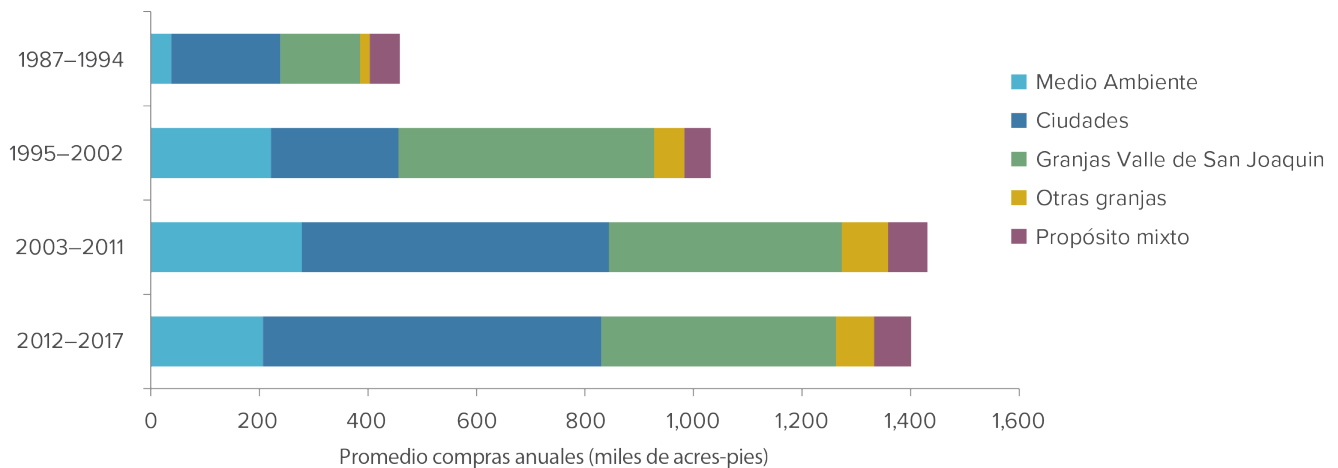
El comercio de agua en California se ha mantenido bastante estable desde principios de los 2000s



Fuente: Actualización de E. Hanak y E. Stryjewski. *California's Water Market, By the Numbers: Update 2012* (PPIC 2012).

Notas: La gráfica muestra el agua de superficie comercializada entre entidades que no son miembros del mismo distrito de aguas o agencia mayorista. Excluye volúmenes comprometidos en contratos de arrendamiento a largo plazo y de venta permanente que no fueron físicamente transferidos debido a las condiciones hidrológicas u otros factores (en el 2017, aproximadamente 500,000 acres-pies). Los años secos son aquellos clasificados como críticos o secos para el Valle de Sacramento. Los volúmenes son en miles de acres-pies (taf).

Ciudades, granjas, y el medio ambiente adquieren agua a través del mercado



Fuente: Updated from E. Hanak and E. Stryjewski. *California's Water Market, By the Numbers: Update 2012* (PPIC 2012).

Notas: La gráfica muestra los volúmenes reales comprados por los diferentes sectores. "Propósito mixto" indica compras por parte de agencias con amplios usos urbanos y agrícolas, tales como el Distrito de Aguas del Valle de Coachella y la Autoridad de Aguas de San Luis & Delta-Mendota.

Fuentes: Comercialización del agua: recopilada de los autores de varias fuentes. Uso del agua: Departamento de Recursos del Agua. Beneficios de comercialización del agua bajo la SGMA: E. Hanak et al. *Water and the Future of the San Joaquin Valley* (PPIC 2019).

Contacto: hanak@ppic.org, jezdmirovic@ppic.org, sencan@ppic.org

Realizado con fondos de S. D. Bechtel, Jr. Foundation

